

Administrația și
Tipografia:
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.
Vezicilor neîncălzite nu se pri-
mesc. Manuscrisurile nu se re-
trimit!

Bucurii de aniversare:
Brașov, piața mare Nr. 22.
Inserate mai primește în Viena
Dudolf Mosse, Haasenstein & Vogler
(de Naas), Heinrich Schalek, Alois
Korndorfer, M. Dukes, A. Oppel, J. Dan-
enberg; în Budapesta: A. V. Gold-
berger, Anton Mezei, Eckstein Bernat;
în Frankfurt: G. L. Dausbe; în Ham-
burg: A. Steiner.
Prețul inserțiilor: o serie
garzonă pe o colônă 8 cr.
în 80 cr. timbru pentru o pu-
blicare. Publicări mai dese
după tariful și învoială.
Reclame pe pagina III-a o
serie 10 cr. v. a. sau 30 bani.

GAZETA TRANSILVÂNIEI

ANUL III

„Gazeta” iese în fiecare zi
Abonamente pentru Austrii-Ungari
Pe un an 12 fl., pe șase luni
6 fl., pe trei luni 3 fl.
Pentru România și străinătate
Pe un an 40 franci, pe șase
luni 20 franci, pe trei luni
10 franci.
Se primumeră la toate ofi-
ciile postale din țară și din
afară și la dd. colectori.
Abonamentul pentru Brașov:
la administrația, piața mare
Nr. 22, etajul I.: pe un an
10 fl., pe șase luni 5 fl., pe trei
luni 2 fl. 50 cr. Cu dușul în
casă: Pe un an 12 fl., pe
șase luni 6 fl., pe trei luni 3 fl.
Un exemplar 5 cr. v. a. sau
15 bani.
Atât abonamentele cât și
inserțiile sunt a se plăti
înainte.

Nr. 111.

Brașov, Mercuri 17 (29) Mai

1889.

Brașov, 16/28 Mai

Duminecă seara a plecat re-
gele Italiei Umberto din Berlin,
unde a fost primit cu o pompă
și strălucire neobișnuită până a-
cum în capitala împărăției dela
nord.

Primirea acésta extraordinară
nu a fost atât spontană, cât
mai multă precauțată, ca o de-
monstrațiune grandioasă pentru a-
lianța cu Italia, pe care politica
germană pune în împrejurările de
față un preț atât de mare și
fără de care Germania nu putea
să exercite influința predominantă
de aci în concertul statelor, ca
conducătoare a ligei de pace, ce
unesce pe cele trei mari puteri
din centrul Europei.

Germanii au documentat cu
ocaziunea primirii regelui Umberto
și a ministrului său recunoștința,
ce le-o datoresc pentru atitudinea
lor, care a făcut cu puțință în-
fințarea alianței triple.

La banchetul, ce l-au dat
membrii parlamentului german
în onoarea ministrului președinte
italian Crispi, Sâmbăta trecută,
s'a făcut de amândouă părțile o
manifestațiune, care poate fi pri-
vită ca punct de culminațiune
al serbătorilor de primire din
Berlin.

Căpeteniile parlamentului ger-
man au serbătorit cu cuvintele
cele mai simpatice și măgulitoare
pe bărbatul de stat al Italiei
Crispi, care are cel mai mare
merit pentru alianța germano-
italiană, der n'au uitat de a a-
minti și alianța cu împărăția aus-
tro-ungară, pe care se razimă cea
dintâi, formându astfel toate trele
statele liga de pace, care este o
„uniune durabilă încheiată nu-
mai cu scopul de a păstra pacea,
de a delătura cruzimile unui răs-
boiu european, asigurându bun-

rile culturii și a progresului paci-
nic al națiunilor.”

Ministrul președinte Crispi mul-
țămindu pentru primirea grandioasă
ce i s'a făcut regelui său, accen-
tuă, că legătura dintre dinastiile
și popoarele Italiei și Germaniei s'a
făcut pe temelii intereselor și
al scopurilor lor comune. Amân-
două popoarele s'au luptat pentru
libertatea și independența lor na-
țională și astăzi nu s'au unit de-
cât pentru susținerea păcii.

„Sunt”, țise Crispi, „răsboie
necesare, sfinte; noi le-am luptat,
voi și noi, pentru învingerea
independenței naționale, der ori-
ce alt răsboiu este o crimă și cel
ce o comite, comite o crimă ce
vatamă umanitatea.”

Nu admite der d-lu Crispi aci
răsboiul decât numai pentru li-
bertatea și independența națio-
nală. Italia și Germania, țise el,
au trecut peste aceste lupte și
acum se pot dedica lucrării
pentru pacea și bunăstarea popo-
relor.

Nobilă și frumoasă țintă! Der
ore este acésta părerea generală
în Italia și Germania? Adevărat
că amândouă statele după inde-
lungi și crunte lupte și-au dobân-
dit independența națională, der
ore se bucură ele în deplină mē-
sură și de libertatea și bunăstarea
aceea, care este idealul minis-
trului italian?

Luptele înverșunate dintre par-
tide și nemulțumirile din sinul
poporațiunilor de dincóce și de
dincolo de Alpi, nu vorbesc pen-
tru acésta.

Crispi asigură, că a lucrat în
tota viața sa pentru triumful li-
bertății și că visul său este inde-
pendența și înfrățirea popoarelor
și în fine adaugă: „problema bār-
baților de stat ar trebui să fiă
promovarea binelui și alu bună-
stării popoarelor, pentru ca mi-

seria omenirii să pótă fi delātu-
rată și popoarele să pótă forma
state tericite și tari.”

Ca un vânt cald dela sud,
au străbătut aceste cuvinte in-
suflețite ale ministrului italian
aerul rece nordic al capitalei
germane. Ele au fost salutate
cu aplause frenetice din partea
membrilor parlamentului german,
ceea ce dovedesce numai, că și
poporul german este setos aci
după libertatea și bunăstarea cea
fericită, de care a vorbit minis-
trul italian.

Pe cât timp țările și popo-
rele vor geme sub povara grelei
armaturii, ce li-o impune politica
bărbaților de stat actuali, nici
că va pută fi vorba de o adevărată
libertate și bunăstare a popoarelor,
mai puțin însă de independența
și înfrățirea lor, care formeză idea-
lul ministrului Crispi.

DIN AFARĂ

Rusia și moștenitorul României.

„Pol. Corr.” află din Petersburg ca
sigur, că guvernul rus nu va ridica
nici un protest în contra instalării
serbătoresci a prințului Ferdinand de
Hohenzollern ca succesor pe tronul
român. La notificarea, cu care cabi-
netul român a făcut cunoscut gu-
vernului rus instalarea formală a prin-
țului Ferdinand în succesiunea la tro-
nul român, încă nu s'a răspuns, der
răspunsul va urma în cel mai apro-
piat timp, mărginindu-se a lua la cu-
noscință în ton rece actual amintit.

Visita Șahului Persiei în Petersburg.

În Rusia așteptă omenii politici dela
visita potentatului Persiei folose politice.
Se speră, că Șahul va căuta să ștergă
ultimele urme de nemulțămire ce au
provocat în Rusia concesiunile făcute
Angliei de către Persia. Mult sânge
rău a făcut în Rusia mai ales con-
cesiunea ce se țice că a făcut Persia
br.-ului engles Reuter, de a întemeia o

bancă imperială persană în Teheran.
Foile rusesci își dedeau deja părea încă
înainte de sosirea Șahului în Rusia, că
guvernul din Petersburg va trebui să-
facă Șahului representațiunii, că Persia
mergându cu Anglia împreună se espune la
pericole. Interesele comune ar trebui cla-
rificate, înainte de a merge Șahul la
Londra, unde de sigur se va căuta să
se asigure rezultatele obținute de Dru-
mond Wolff în Teheran. Guvernul per-
san s'aretragă concesiunea dată lui
Reuter, țice „Vjedomosti” din Moscva,
ori cel puțin să despăgubescă pe Ru-
sia prin concesiuni serioase. Diplomația
rusă se cere Șahului garanții, că Persia se
va conduce după interesele rusesci. Așa
pretinde foia rusescă. E întrebare, dacă
Șahul va face pe voia foiei rusesci,
conducându Persia după interesele ru-
sesci și nu după cele persane.

Intervorbire cu Crispi.

O foia din Berlin publică o între-
vorbire, ce unul din colaboratorii săi a
avut cu ministru președinte italian
Crispi. Acesta a țis, la diferite între-
bări ce i s'au făcut, cam următoarele:
Demonstrațiunile antigermane plănuite
în Italia au făcut ca majoritatea pre-
ponderantă a Italianilor să dea cu com-
pătimire din umeri; aceste demonstra-
țiuni sunt opera câtorva guri mari.
Italia nu vră să porțe răsboiu cu Pa-
pismul. Papa însă se pune pe picior
de răsboiu cu Italia. Italia e deci în
defensivă, din care nu va eși ușor,
fiindcă stă față în față cu o putere orga-
nizată puternică. Italia cu toate astea
merge mai departe înainte, o retragere
nu se pôte cugeta. Atitudinea Francei
în cestiunea vaticană și în alte cestiuni,
ce privesc pe Italia, îl lasă indiferent.
La o întrebare despre încheierea unei
convențiuni militare italo-germane Crispi
declară: „La acésta nu pot răspunde.
Mulțumesc-te cu atata: „Alianța noastră
cu Germania e foarte tare”.

FOILETONUL „GAZ. TRANS.”

Chimiri populare din jurul Năsenului.

(Culese de Gregoriu Romanese).

Mă dusei la mănăstire
Ședui patru-deci de zile,
Pusei mâna pe psaltire
Cu ochii pe la copile.
Când umbrau să vină acasă
Călugării nu mă lasă,
Mă bagă în cancelariă
Și mi dau colă de hârtie
Să mă nvăț și io a scrie.
Scrisei două trei rânduri,
M'apucă nisce gânduri;
Mă sculai drept în picioare
Mă rugai sfântului Sore
Să-mi încete din păcate
Să pot scrie astă carte,
Să-mi încete gândurile
Să-mi pot gâta rândurile.

Flor că de pe rită,
Nu gândi, că te-amu rită
Că aseră n'am venit;
N'am venit, c'am fost trudit.
Nici astară*) n'oiu veni,
M'oiu culca, m'oiu odihni.

Florică de pe rită
Ce-ai făcut de-ai vescețit?

*) Astă-seră.

— Cum focu n'oiu vesceți:
Câte flori-să p'ingă mine
Tote-să îngrădite bine,
Numai eu serac de mine,
Nu-i cine să mă ngrădescă,
Nu-i cine să mă plivescă...
Cum focu nu m'oiu usca
Când nu vedu pe badița.

Auți mândră, auți draguță
Cum te strigă cucu'n frunță.
— Ba deș ala nu-i cucu
Ci-i mândruțu seracu,
Elu mă strigă ca cucu
Să nu ne scie uritu,
Și mă strigă ca mierla
Să nu ne scie urgia;
Că unde urgia caleă
Pământul și erba sacă,
Unde calcă-un om frumos
Cresce erba în locu petrosu.

Vino bade sêrile
Să-mi auți muștrările,
Cum mă muștră măicuța,
Bade, pentru dumneata,
Și mă muștră a mea măicuța,
Bade pentru a tale buđe,
Mă muștră măicuța ăra
Pentru cina cea de-aseră
Care o-am cinat pe-afară,
Afară prin pomișori
Pentru-ai badei ochișori.

În estă nucă cu frunța rară

Cânt'unu cucu de se omoră
Și la polă, la trupină,
Cânt'o pasere străină;
La mijlocul nucului
Cântă puilul cucului
De jelea gidicului;
Serace gidicu frumos
Nu-i mai fi precum ai fost:
Cu fete și cu feciori
Colea vara'n serbători
Și ierna prin ședători.

Mă dusei la câmpul lung
Să mă nvăț a-umbla la plug;
Când puneam eu plugu'n brazdă
Vine-o mândră de nevastă;
Uitându-mă eu la densa
Boii-au rupt plasul și barsa,
Uitându-mă în ochii ei
Mi-au rupt plugu din grindei,
Uitându-mă eu la ea
Boii rupse-o lopăția.
Eu făcându cucură nouă
Mi s'au rupt grindei-ndouă,
Eu făcându grindei nou
Mi-s'a bolnavit un bou,
Eu mă dau la sângerat
Eacă-i mortu și celalalt;
Lupii de v'arū fi mâncat
Hasnă*) de voi n'am luat,
Der mândră mi-am căpatat.

Câte flori pe Iza'n sus

*) Folos.

Tote cu mândra le-am pus,
Câte le-am pus până'n prânț
Le-am pus bine, că s'au prins,
Câte le-am pus până'n seră
Le-am pus rău, că se uscară.

Se ține lelea cicică
Cu fărina din potică,
Fuge, fuge la cămară
La oia cu rumenelă,
Nu sciu lele cum te-ai unș,
Că pe nasu nu ți-a ajuns.

Vine cucul de trei zile
Peste munți, peste movile.
Se pune pe râmurea
Aprópe de curtea mea;
Am țis cucul să cânte,
Elu apucă cătră munte;
Am țis cucul să-mi tragă,
Elu apucă la dumbravă;
Prin dumbravă trece-voiu,
Crangă verde rupe-mi-oiu,
Pe genunchi pune-m'oiu
Slove negre scie-voiu;
Slove negre în cornurele,
Să cuvânt mândrei cu jele,
De care i-am cuvântat
Pare-i ciudă și bănat.

SCRILE DILEI.

Comunitatea de avere din Caransebeșu. Adunarea ordinară de primăveră a reprezentanților comunității de avere este convocată pe ziua de 7 Iunie n. c. în Caransebeșu. Propunerii și rugări pentru numita adunare sunt a se trimite în scris și bine motivate comitetului cel mult până la 2 Iunie n. c. Deodată cu publicarea acestei convocări și a programului adunării, „Luminatorul” publică din partea mai multor membri ai comunității de avere și unii călduroși apelul către toți reprezentanții comunității de avere din fostul regiment confinaru româno-banatic nr. 13, în care se dăce între altele:

„De unu timp încôce, și mai cu sémă de când Ilustritatea Sa d-lu generalu Traianu Doda este bolnav și nu pôte conduce afacerile Comunității de avere, — vre-o trei ômeni fără pricepere și fără conștiință, scormesc și respândesc felu de felu de minciuni despre comitetul Comunității de avere, cu scopu de a produce vrajbă și desbinare între frați și ca pe averea noastră să pună mâna aceia, cari n'au nici unu dreptu la ea”.

„Fraților grănițeri! La tôte actele însemnate ați avut conducători credincioși și devotați binelui vostru. Țineți-Ve și mai departe de acești conducători; urmați întru tôte sfaturile lor; țineți la oaltă și nu Vă desbinați! Aveți deplină încredere în comitetul Comunității de avere și-lu spriginiți cu totde-dinsul”.

Românii și Sërbii. Présfinția Sa Episcopul din Aradu, Ioanu Meșianu, s'a înțeles cu Patriarculu sërbru Episcopul din Timișu, ca cauzele controversate între Români și Sërbii să se rezolve pe cale pacinică.

† **Badu Balașu** (din Brașov), funcționar alu institutului „Albina”, a repausat er, Lunu, în Sibiu, lăsându în doliu o soție neconsolabilă și o mamă vëduvă, carea prin pierderea fiului își perde unica mângăere și unicul ajutoru ce avea. Fiă-i țerina ușoră!

Avansuri din despăgubirile de regalii. În ministeriul de finanțe se debate cestiunea, decă proprietarilor de regalii îndreptățiți la despăgubire — când aru pretinde — li s'ar putè da ca avansu din partea statului o parte din suma de rëscumpărare. Se înțelege, că pentru aceste împrumuturi ar trebui să se plătescă interese. Fiind - că executarea rëscumpărării regaliilor va pretinde timpu mai îndelungat, prin astfelu de împrumuturi li-s'ar face unor proprietarilor de regalii posibilu a se libera de unele sarcine apăsătoare. Guvernul va lua în curëndu o hotărîre în astă privință.

Esamenul. În 20 Maiu s'a ținutu în opidul Teca esamenul cu copiii dela scôla poporală română de acolo. Despre rezultatul acestui esamenu ni-se scrie, că a fostu mulțamitoru. Rëspunsurile copiilor au fostu precise; în deosebii au satisfăcutu rëspunsurile lor din matematică, geografă, istoria biblică și catechismu. Meritul pentru acesta este alu d-lui învățatoru *Georgiu Bergianu*.

Regele României a primitu din partea Regelui Danemarcei o scrisore de felicitare dreptu rëspunsu la notificarea ce i s'a făcutu de cătră suveranul României, că principele Ferdinand, nepotul alu M. S. Regelui, a fostu desemnatu, conformu art. 83 alu constituțiunei, ca moștenitoru presumpțiv alu Corônei, și a primitu titlul de alteță regală, principe alu României.

Asociațiunea Britanică pentru înaintarea soimțelor cu reședința în Londra a alesu în sesiunea sa generală din anul

acesta, ca membru corëspondent alu sèu pe d-lu *Grigoriu Ștefănescu*, profesor de geologiă la universitatea din Bucuresci. Acastă distincțiune, dăce, „Democrația”, este forțe măgulitoare pentru d-lu Ștefănescu. De 58 de ani, de când există această asociațiune, nu a numitu decătu 170 de membri corëspondenți printre învățații străini, cari după statutele sale nu potu fi membri efectiv. Printre acești corëspondenți au figuratu și figureză cele mai cunoscute celebrități din Europa și din America, ca d-nii: Frémy, Peligot, Gaudry, Hébert, membri ai institutului din Franța (Paris); d-lu Janssen, directorul observatorului dela Meudon; d-nii: Craus din Lipsca, Du-Bois-Reymond și Helmholtz dela universitatea din Berlinu, Haeckel dela universitatea din Iena, Kölliker dela Würzburg, Geinitz dela Dresda, Kikuli dela Bonn. D-nii: Capellini dela universitatea din Bolonia, Alberto Eccher din Florența, d-nii Van Peneden și Dewalque din Belgia; d-nii: James Hall, Gilbert, Dana, Marsh din Statele-Unite ale Americii și alții.

Tergulul anual alu Șiriei (Vilagos), intervenind în sërbitorile Rosaliilor, se va ține la 1 Iunie n., ér pe viitoru în Sâmbăta și Domineca următoare după 1 Iunie.

Sinucideri. În Clușiu a încercat sublocotenentul de artilerie Oskar Schöff să se sinucidă. Glonțul îndreptat în inimă a pëtrunsu în plămân și a eșitu afară pe la umêru. E greu rănit. În Chezi-Oșorheiu s'a sinucisă învățacelul de prăvăliă Franz Ada dându-și unu glonțu în capu. În Alba-Iulia s'a împușcat infanteristul Vasile Uilăcanu, care era de pază la magazinul de prafu. În Ciatosegă din Ciucu unu fecioru țeranu Michail Szep a vizitat sera pe mirăsa sa, cu care avea să se cunune a doua zi. La pörtă se despărți de ea, ér după câteva secunde se împușcă în gură și muri. Motivul sinuciderii nu e cunoscutu.

Din dieta ungurescă.

Cu ocazia desbaterilor asupra bugetului ministerului de comunicații, deputatul Koloman Törs își exprimă bucuria, că guvernul a început lupta cu societatea austro-ungară de navigațiune pe Dunăre, care, dăce elu, nu vrè să satisfacă dorințele Ungariei. Guvernul ungurescu are grea poziție, căci are de a face cu centraliști austriaci, cari încă totu visază despre unitatea monarchiei. Ca și această societate, totu așa de dușmanu Ungariei e și guvernul austriacu.

Iosef Madarasz dăce, decă guvernul nu se pôte înțelege cu societatea de navigațiune, să creeze una ungurescă. Să eștinască cu 50% prețurile pe calea ferată cătră localitățile de băi din țera.

Daniel Iramy atrage atențiunea asupra celorl ce se petrec în afară cu lucrătorii și dăce, că e timpul să se reguleze și sôrtea lucrătorilor printr'o lege de asigurare a lor la vreme de neputință și bêtrânețe.

Ministrul Baross dăce, că guvernul studiază seriosu această cestiune și când va fini studiile, va orienta camera asupra măsurilor necesare. Convenția vamală cu Austria nu e în contra intereselor Ungariei. Ce privesce societatea de navigațiune pe Dunăre, pactul cu ea n'a dusu în trecut la nici unu rezultat, fiindu că societatea consideră pactul ca fiindu numai în interesul Ungariei. Guvernul ungurescu n'a avut intențiunea să ruineze societatea de navigațiune, cum se vorbesce. Dér în pactu trebuie să mulțamim și interesele noastre. Trebuie să facem a simți societatea puterea statului ungaru. Decă nu putem încheia pactul, trebuie să resolvăm cestiunea navigațiunei, deși acum avem slabe mijloce. Câteva corăbii posedate deja statul, trebuie să promovăm și să

sprrijinim navigațiunea indigenă, fără a vătămă interesele streine. Voiu face și aceea, ca dealungul liniilor ferate să se planteze pomii roditori. De asemenea în timpul sezonului băilor va încuviința reduceri de prețuri pe calea ferată.

Paulu Hoitsy vorbi despre minele de aur din Ardél. Acestea au decădut, deși producțiunea e ca în timpurile vechi. Intreprindătorii streini au mare folos, pe când proprietarii ungaru esu réu la socotela, fiindu că n'au bani și decă lucrăz încă în modu primitiv. Lucrul merită atențiune.

Ministrul Wekerle dăce, că guvernul nu pôte cere atâtea cheltueli, ce aru fi necesare cu minele. Dér va lucra într'acolo, ca să se asocieze micii proprietari de mine și acolo, unde se speră o rentabilitate, să se facă atenți capitaliști, pentru ca minele să rămân în posesiune indigenă.

Albert Kovacs dăce, că pe Câmpia în Ardealu nu sunt drumuri bune de caru. Guvernul să construiască șoselele principale dela Tergu-Mureșulu până la Clușiu, dela Ludoșu prin Șamșudu până la șoseaua Bistriței, orl dela Gherla până la șoseua Reghinului săsescu—Clușiu. Căile secundare le va face apoi comitatul.

Ministrul Baross dăce, că guvernul a pus 15,000 fl. în bugetu pentru șoseua Apahidei—Reghinului săsescu.

Franz Komlossy dăce, că înainte de tôte trebuie îmbunătățit sôrtea sêrmănelui popor. Asupra cestiunei sociale tacu politici și pressa, fiindu că cestiunea jidovescă e totodată o cestiune socială. Vorbitorul se declară aderent alu socialismului moderat pe basă creștină. Liberalismul e dușmanu socialismului creștinu. Acesta vrè să facă poporul fericit, liberalismul din contră face locu egoismului, înșelăciunei și pungașiei. Poporul sêrac și flămëndu sguode pretutindenea ordinea de dreptu există; militarismul nu ne va putè ocroti. În astfelu de împrejurări nu e mirare, că se întinde antisemitismul, care pune la regulă capitalul ce-si serbeză orgiile sale și e urgisit. Poporul trebuie împedat de a face datorii, capabilitatea cambială pasivă trebuie restrinsă, pământul încărcat cu datorii trebuie scăpat de ele, de ar costa orl-cătu de mari jertfe.

DIN 10 MAIU.

În ziua de dece Maiu, aniversarea încoronării Regelui României, s'a dat la palatul din Bucuresci unu prânđu, la care au fost invitați Mitropolitul Moldovei, președinții și vice-președinții Corpurilor legiuitoare, președinții consiliului cu toți ministrii, primu-președintele, președintele și procurorul general ai înaltei curți de cassațiune, președintele și procurorul înaltei curți de comțuri, administratorul domeniului Corônei, primu-președintele și prim-procurorul general alu Curții de apel din Bucuresci, primu-președintele și primu-procurorul tribunalului Ilfov, atașatii militari ai Angliei, Italiei și Francei, generalii din Bucuresci, prefectii de Ilfov și de poliție, directorii generalii ai căilor ferate și postelor, Casele Majestăților Lor, peste totu 60 persoane, spune „Monitorul Oficial”.

Pe la sfârșitul prânđului M. S. Regele luând paharul ținut următorul toast:

„Fiă-care anu salut cu viuă mulțumire aniversarul de 10 Maiu, ca o dată scumpă inimei Mele. Sunt astă 23 de ani, de când poporul român M'a primit cu bucurie și încredere, sigură fiindu, că prin stabilirea Monarchiei hereditare, România va fi pazită de sguoduire violente și viitorul său asigurat. Sprrijinit de bărbații cei mai distinși,

am avut fericirea de a conduce țera pe calea progresului, astfel că putem privi pe unu trecut bogat în fapte însemnate, cari vor împodobi istoria noastră. Generația presentă are acum datoria de a păstra și a întări ce a fostu câștigat cu multe trude, cu jertfe mari și a se gândi și la viitoru, fiind-că ômenii trecu, patria și instituțiunile sale însă trebuie să rămân neatinse.

Cu o adevărată bucurie sufletescă M'am încredințat, în ziua sosirii iubitelui Meu nepot, cătu poporul este pëtruns de această trebuință, prin primirea căldurosă făcută Moștenitorului presumpțiv alu Corônei.

Țera a dovedit, că este strins legată cu Dinastia sa, liberu alesă de dënse.

Aceste semne de dragoste sunt pentru Mine unu îndemn puternic de a lucra neincetat la dezvoltarea și întărirea României și a pregătit pe Nepotul Meu spre a putè urma într'o și opera începută de Mine, avëndu ca țintă numai interesele naționale. Rugându pe Dumnezeu, ca să ocrotesc țera Noștră în tôte împrejurările, închinu acestu pa-haru pentru fericirea și prosperarea iubitei noastre României.”

Entusiaste aclamări au înteruptu adesea pe Majestatea Sa Regele, ér cuvântarea sa plină de simțiri și cugetări înalte, care se resfrângu asupra prezentului și viitorului țerei, a fostu urmată de unu împunător și prelungit strigăt pornit din sufletul tuturor comenselor, adêncu mișcăți de nobila cuvântare a Suveranului.

Apoi I. P. S. S. Mitropolitul Primatului rosti următoarele cuvinte:

Sire! Biserica și poporul, strins legate cu Dinastia lor națională, sunt totdeuna fericite când pot aduce căldurosele lor felicitări Majestăților Vostre.

Serbarea de 10 Maiu, scumpă nouă tuturor, a fost înălțată în acestu an prin prezența Moștenitorului Tronului, a căru venire a fostu salutată cu bucurie de țera întregă.

Rugăm pe Atotputernicul să dăruiască sănătate, ani mulți și fericiti Majestăților Vostre și Alteței Sale Regale pentru fericirea patriei și înflorirea santei noastre biserici.

După masă Majestățile Lor și Alteța Sa Regală trecu, împreună cu toți invitații, în sala cea mare de ceremonii, unde binevoiră a convorbi cu afabilitatea lor obișnuită.

Corespondența „Gaz. Trans”.

Constanța, 11 Maiu 1889.

Ziua de 10 Maiu e o și însemnată și măreț pentru România. Ea reamintesc anul 1881, când țera deveni independentă și când se încoronă M. S. regele Carolu, care se reîntorse biritor din luptă, în fruntea vitejei ostiri române.

Ziua de 10 Maiu s'a serbat, ca în totă țera, și în orașul Constanța.

În presera zilei pe piață vedeai mulțime de lucrători ocupați cu ridicarea unui arc de triumfu pe care se vedeau la colțuri literele mari C. și E., era între aceste două litere era scrisu: *Vivat România!* Deasupra erau aședate portretele Regelui și alu Reginei. De ambe părțile acestui arc, era dela acestu arc dealungul pieței și împrejurul statuei lui Ovidiu, erau stêlpi cu drapele tricolore și dela unu stêlp la celalaltu erau, duse ghirlande de erbă verde și cununii de flori. De partea stângă, aprôpe de statua lui Ovidiu, era ridicată o tribună, care asemenea era decorată cu drapele, flori și verdetă. În dimineța acestei zile, cerul era acoperit cu nori, când de odată se împrăștiar norii rămânând cerul limpede, era aerul liniștit, ce rar se întâmplă în această localitate, fiindu aședat pe

insulă. La orele 10 $\frac{1}{2}$ se celebră Te Deum-ul, unde erau de față toate autoritățile și consuli străini din Constanța. Lumea curgea din diferite unghiuri ale acestei părți Dobroge, fără deosebire de naționalitate, erau prăvălile, casele și unele străzi mai însemnate erau toate decorate și înfite cu drapelul național ale țării. La orele 11, după finirea serviciului divin, armata de aici în frunte cu d. Generalul trecu spre bulevard, de unde la întorcere se făcu defilarea, care ne oferă un măreț și înveselitor tablou.

După finirea defilării ne împărștiam rău spre casele noastre, vorbindu numai de ceea ce am văzut, laudându pe bravi soldați apărători ai țării. După amiază s'a făcut ună tranșă de plăcere la vii, unde muzica militară cântă până la orele 6 seară, când se întorse acasă pentru a se pregăti pentru serbarea de seară.

Când începă a se mesteca ziua cu noaptea, se ilumină toate casele cu diferite lampione și lămpi, precum și arculți de triumf, lăsându-se din când în când rachete și focuri bengalice, când deodată se aude din depărtare venind o parte din armată în marșiu ostășoasă în frunte cu muzicele și cu torțe. Apoi așezându-se una din muzici lângă statua lui Ovidiu, era cealaltă lângă tribună, cântară mai multe imnuri și cântece naționale. Lumea era foarte animată, atât era de mare mulțimea, încât nu puteai străbate dela un capăt la celălalt al pieței.

Muzica precum și soldații se depărtară la orele 10 $\frac{1}{2}$, în ordine după cum veniseră, era lumea nu se împărștia, decât foarte târziu, după ce a respirat în destul aerul plăcut al mării, însușindu-se de frumoasele cântece naționale. P. S.

Din parlamentul român.

Camera. Ședința dela 11 Maiu.

D-lu D. A. Sturza cere guvernului să dea ordinul prefecturilor, să suspende lucrările șoselelor deoarece a începută munca câmpului.

D-lu Lascar Catargiu, președinte al consiliului, declară, că va da ordinul pentru suspendare.

D-lu M. Kogălniceanu rōgă să se numescă delegați în comitetul pentru cercetarea proiectului de lege asupra tocmelelor agricole, deoarece s'a descomplescat prin faptul, că unii delegați sunt pe banca ministerială.

D-lu Președinte: Se face secționarea acestor recomandări.

D-lu M. Kogălniceanu atrage din nou atențiunea guvernului asupra sorței Dobrogei, enumără suferințele locuitorilor din provincia anexată și rōgă, ca guvernul să aibă solitudine pentru această parte a țării, a cărei populațiune se vede nevoită să emigreze.

D-lu L. Catargiu răspunde, că guvernul a luat în seamă plângerile Dobrogeenilor. Deja există la secțiune un proiect de lege al d-lui ministru al domeniilor. Camera să se grăbescă a-lu lua în cercetare. Guvernul a numit o comisiune prin diferite părți ale Dobrogei spre a se vedea păsurile locuitorilor.

D-lu Păucescu, ministrul domeniilor, arată plângerile ce a aușit dela locuitori când a fost în Dobroge acum în vacanța Pascilor. Parte din aceste plângeri au fost deja satisfăcute, precum tariful de lemne, taxa pe fânăță și altele. Guvernul va lua în deaprobe ceretare rapoartele ce se vor trimite și va căuta să îmbunătățescă sorta dobrogeenilor.

D-lu Carpă adresază o interpelare d-lui președinte al consiliului asupra principilor ce-lu vor călăuzi în reformele administrative.

D-lu G. Vernescu, ministru de finanțe, rōgă adunarea să ia în dezbateră proiectul de lege deja votat de senatu cu privire la stabilirea cursului monedelor străine de aur.

Propunerea este admisă. Proiectul de lege se votează.

Cursurile fixate prin această lege sunt: Piesa de 20 mărci 24 fr. 70 c.; de 10 mărci 12 fr. 35 c.; Piesa de 5 lire turcesci 113 fr. 50 c.; de 2 $\frac{1}{2}$ lire 56 fr. 75 c.; 1 liră turcescă 22 fr. 70 c.; $\frac{1}{2}$ liră 11 fr. 35 c.

Piesa de 5 ruble bătute dela 1850

20 fr. 60 c.; piesa de trei ruble 12 fr. 35 c.

Monetele de aur englese rămân după cum au fost.

Se votează fără discuțiune proiectul de lege care autorisează pe guvern să ia din economiile creditului de 15 milioane votat pentru docuri suma trebuincioasă pentru bazinele docurilor dela Galați și Brăila.

Mulțamită publică.

Comitetul parochial gr. or. rom. dela biserica cu patronagiul „Adormirea Maicei Domnului” din Satulungu, Comitatul Brașovului, Transilvania, ca reprezentanța întregii acestei comuni bisericesci, — făcându cunoscută on. publicit cetitor donatiunea generosului domn Alexandru D. Păcleanu, prefectul județului Buzău din România, în sumă de 1000 lei noi seu 424 fl. v. a., cu care a surprins în mod îmbucurător întreaga comună bisericescă, încă în sinodul seu parochial ținut la 20 Iuliu 1888, donat fiindu acestei comuni bisericesci spre asigurarea esistenței școlii sale, — astăzi pe lângă mulțamita protocolară esprimită de sinodul parochial la p. 4 al protocolului seu, după-ce, conformu concludului sinodal, generoasa donatiune s'a depusă spre fructificare la institutul de credit și economii „Albina” în Brașov prin Reverendissimul domn protopresbiter al tractului Brașovului I. Ioan Petrică încă în 2 August 1888 prin libelul Nr. 2087 și după ce această donatiune s'a luat la cunoscință și din partea Prea Venerabilului Nostru Consistoriu Archiepescan încă în ședința sa dela 10 Decemvre 1888 prin hârtia consistorială Nr. 5973 Epitr. conformu căreia rugat fiindu d-nul donator a arăta literele fundamentale sub a căroră îndeplinire voese să se administreze donatiunea ca fundatiune separată și avându bunavoință a elibera următorul act fundational, adresat: „Domnilor membrii comitetului parochial gr. or. rom. din Satulungu, Biserica nouă” și anume:

„Domnilor! Asupra cerinței ce mi-se face prin adresa comitetului parochial cu data 30 Ianuarie anul curent relativ la donatiunea făcută de mine în sumă de lei noi una miă pentru școla română din Satulungu, am onore a vă face cunoscut, că dorința mea este a fundatiunea să poarte numirea de: „Fundatiunea Alexandru D. Păcleanu” și se destinează atât capitalul, cât și procentele pentru școla română din Satulungu, Comitatul Brașovului din Transilvania, sub îndeplinirea condițiilor următoare:

Art. I. Capitalul și procentele sunt inalienabile cu destinația specificată în articolul următor.

II. Procentele ce vor rezulta la acest capital în curs de 5 ani nu se vor atinge întru nimic, ci se vor capitalisa, er după expirarea acestor cinci ani pe viitor procentele anuale numai jumătate se vor întrebuița în folosul școlii pentru cumpărarea de cărți și haine la sărbători copiilor săraci silitor la învățatură.

III. Acestei fundatiuni pentru totdeauna i se va menține numirea de mai sus și se va administra separat de ori-ce alte fundatiuni.

IV. Din trei în trei ani compturile de gestiune regulate se mi-se trimită câtă voi fi în viață; moștenitorilor mei și autorității comunale Vintilă Vodă din Plăniul Slănicu, acest județ, spre a fi controlate, ca mergându pe cale regulate să potă atrage asentimentul meu seu al urmașilor mei pentru a mai veni cu nouă ajutoare, cari fiindu puse sub condițiunile de mai sus odată pote să ajungă la o cifră din care s'ar putea constitui o școlă din nou seu a se întreține cheltuelile unei școle române din cele existente, care va purta aceeași numire de școlă „Alexandru D. Păcleanu.”

V. Constatându-se incorectitudin în administrațiunea fundatiunii seu la întrebuițarea cheltuelilor, imi rezervu dreptul atât eu, urmașii mei seu autoritatea Vintilă Vodă, de a pute cere și stabili ca această fundatiune să se administreze pentru viitor de Sinodul protopopescu, ținutul Brașovului, și în casul când nici de această autoritate administrațiunea fundatiunii mele nu s'ar îndeplini cu punctualitate, condițiunile sub careo fac, seu

să deroge dela numirea fundatiunii și dela destinațiunea fondului și a procentelor, cari condițiuni sunt espreșiunea sacră a dorinței mele, ori-când am dreptul eu, urmașii mei și autoritatea communală Vintilă-Vodă să disporeze pentru ridicarea capitalului cu procentele existente fără a ave nimeni dreptul să se opună la această nouă dispoziți și să se doneze ori-cărei instituții de binefaceri din Satulungu, care va purta aceeași numire: „Fundatiunea Alexandru D. Păcleanu.”

Sunt fericit că Dumnezeu mi-a inspirat idea de-a veni în ajutorul unei școle române din Transilvania și umputut să răspund suma dăruită; Dumnezeu să inspire și să ajute în prezent și viitor Domnilor Administratori ce se vor succeda la această școlă, ca ținându compt de donatiunea făcută să urmeze dorințelor mele esprimate mai sus.

Primiți Domnilor membri asigurarea de înaltă considerațiune ce Vă port. Al. D. Păcleanu m. p. 1889 Aprilie 8/20 Orașul Buzău.

Astăzi deci în urma acestora comitetul parochial ca reprezentanța întregii comuni bisericesci în numele ei esprimându și pe această cale cele mai profunde sentimente de mulțamită și recunoscință către generosul fundator Domn Alexandru D. Păcleanu, rōgă pe Atotputernicul să se-i dăruiescă an mulți și fericiti spre a și pute realiza ideile sale de binefacere îndreptate spre fericirea generațiilor dela școlă noastră românească. Suntem fericiti, că Dumnezeu i-a inspirat Domnului fundator astfelu de idei binefăcătoare, care immortalizează numele.

Binevoescă deci generosul fundator Domn Alexandru D. Păcleanu a primi espreșiunea celor mai nealterate sentimente de mulțamită și recunoscință, ce le păstrează comitetul parochial și întregu poporul.

Satulungu, în 14/26 Maiu 1889.

În numele comitetului parochial:

Voicu Boșculețu, George Fulea,
președinte. înv. ca not.

TELEGRAMELE „GAZ. TRANS.”

(Serviciul buroului de coresp. din Pest)

Frankfurt, 28 Maiu. Regele cu prințul de coronă al Italiei a sosit aici er dimineață. A asistat la parada făcută de regimentul de husari și a primită visita împărătesei Frideric, care sosit er din Hamburg. Regele a plecat la 9 și 10 min. seară.

Londra, 28 Maiu. Camera lordilor a primit bilul pentru întărirea flotei englese.

Londra, 28 Maiu. (Scirea lui „Times”). Dela Constantinopol se anunță, că după cum s'a lătit faima, adunarea națională de pe insula Creta a decis să se încorporeze insula la Grecia.

Bucuresci, 28 Maiu. Patru membri din grupul lui Dumitru Brătianu au trecut definitiv în partida guvernului. Se crede că și alții vor mai trece.

Belgrad, 28 Maiu. Escesele s'au repetit la amiază. Opt membri ai partidei progresiste au fost doborâți jos de cătră mulțime, rămându doi dintre ei la moment mort. Șese inși au fost greu răniți. Domnesce cea mai mare iritațiune. Multe familii fugu de aici la Semlin. Proclamarea stărei excepționale este în ajun d'a se face.

Bochum, 28 Maiu. Intregul comitet al greviștilor, peste 40 inși, au fost arestați.

Berlin, 28 Maiu. Arestarea comitetului greviștilor în Bochum a fost împărșită de foi în ediți separată fără de nici un comentariu. Bursa a salutat scirea prin urcarea hârtiilor montane, deoare se așteptă acum o energică înlăturare a mișcării greviste.

Petersburg, 28 Maiu. În fabricile rusesci din diferite puncte

lucrătorii începă asemenea a face grevă în masă.

DIVERSE.

Un ogar celebru. Misterton, ogar celebru, a murit în Engliera, în vârstă de unsprezece ani. Diarele englezești, cari îi anunță morțea, sunt pline cu descrierea frumoșelor calități ale cănelui mort. Era al d-lui Miller, unul din cei mai mari educatori de câni din Engliera. Ca reproductor, Misterton adusesse stăpanului seu în curgere de șapte ani, suma însemnată de 125,000 de franci. Ilu împrumută la amatorii cu prețul de douăzeci guinee pentru o împărechere.

Sinucidere lângă împăratul Austriei. Un soldat, venerator din armata austriacă, s'a împușcat alaltăieri tocmai când Francisc Iosif inspecta tabăra dela Bruck, unde acest soldat era de gardă. El și-a tras două glonțe cu pușca ce o avea la el și 'n primul moment când se auș detunătura, toți credeau că cineva a tras în monarch, d'aceea panică mare domnia când se auș prima descărcătură de pușcă.

Fatricid din greșelă. La Londra s'a întâplat un omor în următoarele triste și caracteristice împrejurări: Redactorul fōiei „Republican” se întorcea noaptea târziu acasă. Deschidându ușa, fratele seu, care locuia cu el într'o odaia, se deșteptă și crezându că e hoț, în zăpăcăla provenită din somn greu, ia pistolul și trage asupra fratelui seu, pe care-l credea hoț. Acesta a murit numai decât.

NECROLOGU.

Ecaterina Rațu cu soțul Ioan Mezei, jude la tabla reg; fi și ficele: Ecaterina, Eugeniu, Iuliu, Gabriel și Zoia, în numele lor și a numeroșelor rude, ni, cu inima înfrântă de durere anunță, că iubitul ei tată, respective socru și moș Parteniu Rațu de Nagy-Lak, proprietar, după un morbu vehement de plumăni, împărșit fiindu cu S. Taine, în 24 l. c. st. n. seară la 7 ore a decedat în Domn, în al 59-lea an al vieții și al 4-lea an al tristei sale vduvii. Rămășițele sale terestre se vor așeza după ritul gr. cat. în 26 l. c. st. n. la 4 ore p. m. în mormântul familiar din grădina bisericii gr. cat. din loc. Fiă-i memoria eternă, repausul lin!

Turda, 25 Maiu 1889.

Cursul pieței Brașov

din 27 Maiu st. n. 1889.

Bancnote românești	Cump.	9.37	Vând.	9.42
Argint românesc	-	9.35	-	9.40
Napoleon-d'ori	-	9.40	-	9.42
Lire turcesci	-	10.58	-	10.62
Imperial	-	9.58	-	9.62
Galbin	-	5.50	-	5.58
Scris. fonc. „Albina” 6%	-	102.—	-	—
„ ” 5%	-	98.59	-	99.—
Ruble rusesci	-	125.	-	126.
Discontul	-	6 $\frac{1}{2}$ —8%	-	pe an.

Cursul la bursa de Viena

din 27 Maiu st. n. 1889.

Renta de aur 4%	-	-	-	102.40
Renta de hârtă 5%	-	-	-	97.37
Imprumutul căilor ferate ungare	-	-	-	142.
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ungare (1-ma emisiune)	-	-	-	100.20
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ungare (2-a emisiune)	-	-	-	—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ungare (3-a emisiune)	-	-	-	113.—
Bonuri rurale ungare	-	-	-	105.10
Bonuri cu clasa de sortare	-	-	-	105.10
Bonuri rurale Banat-Timiș	-	-	-	105.10
Bonuri cu cl. de sortare	-	-	-	105.10
Bonuri rurale transilvane	-	-	-	105.10
Bonuri croato-slavone	-	-	-	105.—
Renta de hârtă austriacă	-	-	-	85.85
Renta de argint austriacă	-	-	-	86.20
Renta de aur austriacă	-	-	-	109.40
Losuri din 1860	-	-	-	144.20
Acțiunile băncii austro-ungare	-	-	-	909.—
Acțiunile băncii de credit ungar.	-	-	-	317.—
Acțiunile băncii de credit austr.	-	-	-	307.—
Galben împărătesc	-	-	-	5.61
Napoleon-d'ori	-	-	-	941 $\frac{1}{2}$
Mărci 100 imp. germane	-	-	-	57.97 $\frac{1}{2}$
Londra 10 Livressterlinge	-	-	-	118.45

Editor și Redactor responsabil:
Dr. Aurel Mureșianu.

„ALBINA“

Institutul de credit și de economii FILIALA BRAȘOVU

cumpără și vinde în contul propriu său în comisiune pentru comitenții săi orî-ce monete și bancnote străine, precum și efecte notate la bursele din Budapesta, Viena și București, escomptază și răscumpără cupónele acestora și dă pe toate hârtiile de valóre cari potú circula în Ungaria, decî și pe celea din România cele mai mari avansuri sub condițiile cele mai ieftine.

Pentru plăți ce sînt a se face în România eliberează cecuri asupra orașelor București, Iași, Galați, Brăila și Craiova, érá pentru plăți ce sînt a se face din România în Brașovú se află de vîndare la corespondenți institutului în orașele numite cecuri în floriní v. a. de plată la institut în Brașovú.

Institutul îngrijește în comission incassarea de cambii, asiguate, cecuri etc. asupra României, Bulgariei și Serbiei, și anume asupra Bucureștilor pe lângă o provisiune de 2⁰/₀₀ (pro mille) asupra orașelor Iași, Brăila, Galați și Craiova pe lângă o provisiune de 2·5⁰/₀₀ (pro mille) — și speșele de postă, apoi asupra tuturor celorlalte localități din statele numite conformu condițiilor și tarifei sale de incasso, cari se află pentru fiecare gratuitu la institut.

In fine se recomandă pentru îngrijirea orî și cărorú transacțiuni de bancă asupra tuturor pietelorú din patriá și străinătate, cu deosebire pentru transacțiuni în România, pe cari le póte esecuta, în urma legăturilor ce le întretine, în unú modú excepționalú de eștinú.

Deslușiri detaliate se potú lua în fiecare di dela 8—2 óre în biroulú institutului, piața No. 90.

80,12—1

Avisu d-lorú abonați!

Rugám pe d-nii abonați ca la reînnoirea prenumerațiunei se binevoiască a scrie pe couponul mandatului postalú și numerii de pe fășia sub care au primitú diarulú nostru páná acuma.

Domnii, ce se abonéză din nou, se binevoiască a scrie adresa lámuritu și se arate și posta ultimá.

Totodată facemú cunoscutú tuturorú D-lorú abonați, cá mai avemú din anii trecuți numerí pentru complectarea colecțiunilorú „Gazetei“, precum și câteva întregi colecțiuni, pentru cari se potú adresa la subsemnata Administrațiune în casú de trebuință.

Administraț. „Gaz. Trans.“

ABONAMENTE

la „GAZETA TRANSILVANIEI“

Pretulú abonamentului este:

Pentru Austro-Ungaria:

Pe trei luní	3 fl. —
Pe șese luní	6 fl. —
Pe unú anú	12 fl. —

Pentru România și străinătate:

Pe trei luní	10 fr.
Pe șese luní	20 fr.
Pe unú anú	40 fr.

Abonamente la numerele cu data de Duminecă.

Pentru Austro-Ungaria:

Pe anú	2 fl. —
Pe șese luní	1 fl. —
Pe trei luní	50 cr.

Pentru România și străinătate:

Pe anú	8 franci.
Pe șese luní	4 franci.
Pe trei luní	2 franci.

Abonamentele se facú mai ușorú și mai repede prin mandate postale.

Domnii, cari se vorú abona din nou, se binevoiescă a scrie adresa lámuritu și a aráta și posta ultimá.

Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei.“

Sosirea și plecarea trenurilor și postelorú în Brașovú.

I. Plecarea trenurilor:

1. Dela Brașovú la Pesta

Trenulú de persóne Nr. 307: 7 óre 10 de minute séra.
Trenulú mixtú Nr. 315: 4 óre 10 minute diminéta.

2. Dela Brașovú la București:

Trenulú mixtú Nr. 318: 1 órá 55 minute dupá amédí.

II. Sosirea trenurilor:

1. Dela Pesta la Brașovú:

Trenulú de persóne Nr. 308: 9 óre 46 minute înainte de amédí.
Trenulú mixtú Nr. 316: 9 óre 52 minute séra.

2. Dela București la Brașovú:

Trenulú mixtú Nr. 317: 2 óre 32 minute dupá amédí.

A. Plecarea postelorú.

- Dela Brașovú la *Résznovú-Zernesci-Branú*: 12 óre 30 m. dupá amédí.
- „ „ „ *Zizinú*: 4 óre dupá amédí.
- „ „ „ în *Sécuime* [S Georgi]: 1 órá 30 minute nóptea.
- „ „ „ la *Făgărașú*: 4 óre diminéta.
- „ „ „ la *Săcele*: 4 óre diminéta.

B. Sosirea postelorú:

- Dela *Résznovú-Zernesci-Branú* la Brașovú: 10 óre înainte de amédí
- „ *Zizinú* la Brașovú: 9 óre a. m.
- Din *Sécuime* la Brașovú: 6 óre séra.
- „ *Făgărașú* la Brașovú: 2 óre diminéta.

Turnătoria de ferú și fabrica de mașini a lui SCHLICK.

SOCIETATE PE ACȚII ÎN BUDAPESTA

FABRICA ȘI DIRECȚIUNEA:
VI. Aeuss. Waitznerstr. 1696—1699.

BIROULÚ ÎN ORAȘÚ ȘI DEPOSITULÚ:
VI. Waitznering 57.

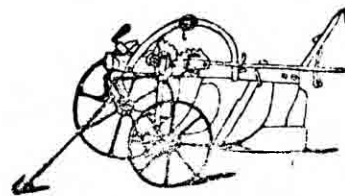
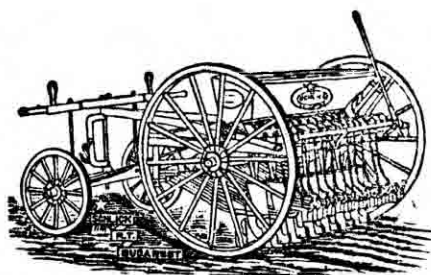
GARNITURÍ DE TREIERATÚ CU VAPORÚ ȘI CU VÉRTEJÚ (GÖPEL).

Plugurí patent. ale lui SCHLICK cu 2 și 3 fiare.

Mașini de séménatú în brazdă „HALADAS“

ale lui Schlick.

Mașini de séménatú care împraștie gráunțele.



Plugurí-Royal patent. ale lui Schlick și Plugurí originale Vidats cu unú fierú, unelte agricole, grape, fărímátori de bulgári, tocátori, táietori de sfece, mașini pentru a scóte mustu sfeceleurú, sférímátori de porumbú (cucuruzú), mori pentru sfárimáti, mori pentru curáțitú, mori pentru mácinatú.

Párți aparținétóre de tóte sistemele de plugurí pentru rezervá ținemú totdeuna în depositú.—Preturile cele mai eștine — Condițiuni de platá favorabile.

Prețurí-curente la cerere gratis și franco.

Observare. Ne onorámú a aduce la cunoștința p. t. D-lorú mușterii, cá deși amú mutatú partea cea mai mare a birourilorú nóstre ce se aflau în Budapesta VI, Waitzner-Boulevard No. 57, în etablissementulú fabricei nóstre aflátorú: Budapesta, VI., Aeussere Waitznerstrasse Nr. 1696—99, totuși susținemú în interesulú și pentru comoditatea onor. d-ní clienți unú birou în orașú, în localitatea de páná acum, unde vomú ținea unú depositú din tóte produsele nóstre de obiecte pentru țidiri și de mașini agricole.

Cu înaltá stímá

8,18—8

Dirécția turnătoriei de ferú și a fabricei de mașini a lui SCHLICK—societate pe acții.